

C c

Caboodle (عامية)

the whole (kit and) Caboodle

كل الشيء وكل ما يتعلق به

e.g. I like everything about Christmas - the presents, the food, the carols - the whole Caboodle.

cack-handed ١. لا يملك مهارة يدوية

e.g. Rob made a cack-handed attempt to fix the door and now it won't close at all.

e.g. What struck me was the cack-handed way that he dealt with the whole situation.

٢. لا يملك المهارة في التعامل مع الناس

cake

have one's cake and eat it تصرف ما

لديك وتحفظ به، يستحيل الجمع بين شيئين لا يجتمعان

e.g. If you spend all your money on clothes, you won't be able to get to the cinema at the weekend - you can't have your cake and eat it.

a piece of cake(s) سهل أو هين للغاية

e.g. I needn't have worried about my French exam - it was a piece of a cake.

cakes

cakes and ale متعة - استمتاع

e.g. A farmer's life is not all cakes and ale.

sell/go like hot cakes يلقى رواجا سريعا

e.g. Pianos and other musical instruments are selling like hot cakes.

cage

rattle sb's cage يفضب شخصا عنوة

e.g. She tried to rattle his cage with questions about his failed army career.

cahoots

be in cahoots with يتآمر في السر للقيام بما يسي

e.g. There are theories that someone in the government was in cahoots with the assassin.

Cain

raise Cain (تعبير قديم)

يقيم الدنيا ولا يقعدا من الغضب (عامية)

e.g. They knew that the children's parents will raise Cain if they're excluded from class.

the icing on the cake

the frosting on the cake

ما يزيد الشيء جمالا - لمسات جمالية أخيرة

e.g. I was just content to see my daughter in such a stable relationship but a grandchild, that was really the icing on the cake.

calculate

calculated to يؤدي حقا إلى - لا بد أن

e.g. His conduct is calculated to offend people.

calculate upon يتوقف - يُقدّر

e.g. We calculate upon a hundred people attending.

call

call the shots/tune

الرأس المدبر - الشخص المسئول

e.g. She was used to calling the shots, to being in charge.

a call girl امرأة بائعة الجنس وتطلب بالتليفون

e.g. His ex-wife claimed that call girls had visited his apartment each week.

answer the call of nature

يتبرز - يتبول (على سبيل المزاح)

e.g. I had to go into the woods to answer the call of nature.

call a halt (of something) يتوقف

e.g. After we had walked eight miles, we decided to call a halt.

call a spade a spade تكون في منتهى الصراحة

e.g. If you think the design is ridiculous, say so, don't be afraid to call a spade a spade.

call attention to ينبهه - يلفت النظر إلى

e.g. We shall have to call the local authority's attention to the poor state of the roads.

call in/into question/doubt

يجادل ضد - يشكك في

e.g. From the sixteenth century onwards, learned men began to call into doubt the idea that the Earth was the centre of the universe.

call it a day أنجزنا كفايتنا اليوم - فلنتوقف

e.g. We searched for the ring everywhere but eventually we had to call it a day.

call it quits يطلق عليه تعادل - متساوى

e.g. The chess - players drew every game until they finally decided to call it quits.

(unable to) call one's soul one's own

لا يملك حريته

e.g. There are so many regulations these days, a person is not able to call his soul his own.

call the shots

(he who pays the piper should) call the

tune من يدفع الأجور هو الذى يحدد النوعية

e.g. I paid for the holiday, so I should call the tune:

call to account

يحاكم

e.g. Jim was in charge when the accident happened, so he will have to be called to account.

call to the bar (بالنسبة للمحامى) السماح له

بالمرافعة فى المحكمة العليا

e.g. After many years of study, John was called to the bar at the age of thirty.

calling

a calling card ١. أثر من إنسان أو حيوان يدل

على وجوده سابقاً

e.g. The beetles leave behind their calling cards little white balls on the outside of the trees.

e.g. This performance acted as the calling cards that landed Taylor her first major

film role ٢. ميزة من المميزات

calm

the calm before the storm

السكون والهدوء الذى يسبق العاصفة

e.g. The family are arriving this afternoon so I'm just sitting down with a cup of coffee, enjoying the calm before the storm.

camp

a camp follower

مؤيد

e.g. The campaign for real ale had gathered quite a number of campaign followers.

can

a can of worms (عامية)

موقف يجرك إلى مشاكل جمة

e.g. Quite what we do with all the waste generated by this industry is another can of worms.

be in the can

فيلم جاهز فى اللعب ولم يعرض على الشاشة بعد

e.g. We started filming in April so the final sequence should be in the can at the end of the month.

carry the can

تتلقى اللوم على غلط لست

مسئولاً عنه - يتحمل تبعه غيره

e.g. She suspected that she'd be left to carry the can for her boss's mistakes.

can make nothing of لا يستطيع فهم الموقف

e.g. His behaviour is very strange; I can make nothing of it.

can't help

لا يستطيع السيطرة على الموقف

e.g. I couldn't help laughing when I saw what a state he was in.

can't help but ليس أمامك إلا أن

e.g. You may not like him, but you can't help but admire his courage.

can't see the wood for the trees

لا يستطيع فصل ما ليس له أهمية من الأشياء المهمة
e.g. Charles keeps getting excited about details and misses the main point: his trouble is that he can't see the wood for the trees.

can't take it with one الميit لا يأخذ ماله معه

e.g. You'd better enjoy your wealth just now - after all, you can't take it with you!

can you beat it? هل يمكنك تصور ذلك ؟

e.g. Can you beat it? that stupid boy Jones has won a scholarship.

candle

burn the candle at both ends (burn) انظر

can't hold a candle to sb/sth

لا الشخص يعاثل الشخص ولا الشيء يعاثل الشيء
- لا وجهه للمقارنة

e.g. These pop bands that you hear nowadays can't hold a candle to the groups we used to listen to in the past.

can-do شخص قادر على التفكير في عدة

can-do طرق محاولة منه لحل المشاكل

e.g. Her can-do attitude is the reason we chose her for the job.

candy

eye/mind candy

شيء يسر النظر من الظاهر ولكنه لا يمتاز بالعمق

e.g. A lot of books are little more than eye candy: cute photos with one-line captions and that's about all.

cannon

cannon fodder

جنود قليلو الخبرة يوضعون على خط النار

e.g. Inexperienced troops were used as cannon fodder.

canoe

paddle your own canoe (عامية)

كن مستقلاً ولا تعتمد على أحد

e.g. We hoped that after he left college he'd paddle his own canoe.

cap

to cap it all وعلاوة على ذلك - أضف إلى ذلك
- فوق كل ذلك

e.g. He spilled red wine on the carpet, insulted my mother, and to cap it all, he broke my favourite vase.

capital

with a capital (A/B/C etc.) بحق -

بكل معنى الكلمة من قمة رأسه إلى أخمص قدميه

e.g. You're trouble with a capital T, you are!

٢. الكلمة التي تبدأ بالحرف الكبير في وسط الجملة
تعني أن الكلمة في مفهومها الرسمي

e.g. The Academy has been criticized for being too traditional and only supporting Art with a capital A

بحق بكل معنى الكلمة ، مظهراً ومخبراً

carbon

a carbon copy نسخة طبق الأصل

e.g. He's a carbon copy of his father.

card

be one card/several cards of a full deck

شخص غبي (على سبيل المزاح)

e.g. Do you think your cousin might be one card short of a full deck?

have a card up your sleeve

عندك ورقة رابحة غير معلن عنها

e.g. I still had a card up my sleeve in the form of a letter from his father.

cardboard

cardboard city

منطقة واسعة في مدينة لا يجد الناس فيها المأوى

e.g. Young people come to the capital full

of hope and end up in cardboard city.

house of cards

بناء واهى الأساس ، أو على الرمال ، على غير أساس

e.g. Their plan for a trip to Europe proved to be a just a house of cards.

the cards are stacked against sb

تتجمع الظروف ضده فيفضل

e.g. He fought a brilliant campaign, but the cards were stacked against him from the start.

(if you) play your cards right

إذا لعبت أوراقك وأديت دورك (ببراعة)

e.g. If we play our cards right, we should get a good price for the house.

be on the cards

وارد ، محتمل ، ممكن الحدوث

e.g. It is on the cards that I may go to Italy.

تكون في مركز

القوة بالنسبة للخصم لأن الظروف في صفك

e.g. There isn't much hope of him getting custody of the children as far as the law goes, she holds all the cards.

keep/play cards close to one's chest

لا يكشف أوراقه دفعة واحدة ، يتوخى الكتمان

e.g. He had to play his cards close to his chest in order to get the best possible contract.

lay/put your cards on the table

يكشف أوراقه، يعلن عن نواياه

e.g. She thought it was time to put her cards on the table and tell him that she had no intention of marrying him.

go through the (whole) cards

ينظر في كل الإمكانيات المتاحة

e.g. The public is advised to go through the (whole) cards before it makes its choice in the election.

care

not have a care in the world

لا يبالي ، لا يهتم - بدون مشاكل

e.g. This time last week I was lying on a sunny beach without a care in the world.

for all someone cares/knows (عامية)

بالنسبة لي (إيحاء بعدم الاهتمام)

e.g. He could be in Brazil for all I know.

have a care!

انتبه، خذ بالك (عامية)

e.g. Have a care, sir, said the old gentleman when I stood on his toe.

يرعى - يحافظ على أو يحرس

(طفلاً) يتحمل مسؤولية إنجاز عمل ما

e.g. Would you take care of my dog when I am away?

career

chequered career

حياة عملية مليئة بالتقلبات ومنوعة

e.g. He finally made it to the top, after a very long chequered career.

carried

be carried out feet first

لن يترك مكانه حتى الموت

e.g. James would never leave his home to go to a retirement village, he'd be carried out feet first!

carpet

sweep/brush under the carpet

ينسى أو يخفي (أشياء شائكة أو مكدره)

e.g. The last war cannot be forgotten. It cannot be brushed under the carpet, it is too gross a crime to be forgotten.

on the carpet (كلام عامي)

(يمثل) أمام رئيسه ليوبخه

e.g. The worker was called on the carpet by the boss for sleeping on the job.

pull the carpet/rug (out) from under

يسحب البساط من تحت قدميه، ينهي خدمة موظف

دون سابق إنذار

e.g. I wanted to buy a house, but the company I worked for pulled the carpet out from under me by dismissing me from my job.

the red carpet

(يفرش له) البساط الأحمر دلالة على الاحترام والحفاوة
e.g. We will have to get out the red carpet when such an important person comes to visit us.

carry

carry/sweep all before one

يكتسح أو يحقق انتصاراً كاملاً
e.g. Tom carried all before him at the athletics, winning every event he entered for.

carry coals to Newcastle بيع الماء في حارة السقاين (ع.م)، بيع الشيء في مكان زاخر به

e.g. Building another restaurant in this district would be carrying coals to Newcastle: the place is full of restaurants already.

carry the can

يتحمل المسؤولية ويتلقى العقاب إذا أخطأ
e.g. I think we should do what Bob says: he is in charge and he is the one who has to carry the can if anything goes wrong.

carry off ١. يختطف
e.g. The invaders carried off many hostages.

e.g. He carried off the interview very well.
٢. يجتاز أو ينجح في

carry off (or bear) the palm

يحوز قصب السبق، يفوز بالنصر
e.g. Of all the cities of Europe, I think that Paris bears the palm.

carry on ١. يواصل - يستمر
e.g. After his father died, Bill carried on with the business.

e.g. John carried on for ten minutes after he hit his thumb with the hammer. ٢. يئن

e.g. The town's people said that he was carrying on with a neighbour girl.

٣. يسلك سلوكاً غير لائق أو شاذاً
carry one's point (المعارضة بوجهة نظره)

e.g. They were bent on placing their friend Tom in the speaker's chair, and they had carried their point triumphantly.

carry out يضع موضع التنفيذ

e.g. You musn't expect him to carry out his threats.

carry through ١. يتم - ينجز

e.g. He seldom carries through what he begins.

carrot-and-stick

الجزرة والعصا - الإغراء ثم العقاب
e.g. I've had to take the carrot-and-stick approach to disciplining my kids. The harder they work, the more money they get.

a carrot top إنسان شعره يرتقالي اللون
e.g. Joe's blond and Rosie's a carrot top. cart.

in the cart. في خطر

e.g. His behaviour at the office party put me in the cart at work.

put the cart before the horse يقلب الأوضاع
e.g. Deciding what to wear before you've even been invited to the party is rather putting the cart before the horse, isn't it?

carte blanche تعطيه الحرية الكاملة للتصرف
e.g. She gave her interior decorator carte blanche to do up her apartment.

get/have carte blanche مطلق الحرية
e.g. He had carte blanche when it came to choosing which actors he wanted to work with.

case

a case in point مثل يثبت صحة ما نقوله
e.g. Lack of communication causes

relationships to fail. Your parents' marriage is a case in point.

be on the case

تقوم بعمل ما يجب عمله في موقف ما

e.g. "We need to book a flight before it's too late." Don't worry, I'm on the case, just leave it to me."

ينتقد شخصاً بطريقة تضايقه

e.g. Some feminists decided that my remarks were sexist and they've been on my case ever since.

لا تنتقد ولا تضايق (بالعكس)

e.g. I told him very straight forwardly that the problem had already been dealt with and he was to get off my case.

كما قلت

e.g. It's time Nigel left home, or he'll never learn to be independent. "He doesn't even know how to boil an egg." "I rest my case."

make (out) a case for sth

يُعلّل - يعطى أسباباً لما يراد عمله

e.g. You've certainly made out a case for us buying a dishwasher.

cash

الدفء فوراً

e.g. She's asking £ 6000 for the car-cash on the barrelhead.

مصدر رزق وفير

e.g. The British newspapers are the group's biggest cash cow, earning nearly 40% of group profits.

hard cash

نقود معدنية أو ورقية

e.g. We gave him half the money in hard cash and wrote a cheque for the rest.

cassandra

منجم تصدق نبوءاته السيئة ويكذبه الناس

cast

cast a spell over

يُدْهش - يستحوذ على الانتباه - يسيطر على

e.g. The fiery young politician cast a spell over his audience.

يبحث عن - يفتش

e.g. I have been casting about for some village in which I can spend a quiet holiday.

يهمل - يطرح جانباً

e.g. As soon as she became rich, she cast aside all her old friends.

مبعد - منقطع عن العمل (أثر حادث)

e.g. For five months they were cast away on an uninhabited island.

مكتئب - مثقل بالهم أو الحزن

e.g. Since he heard of his failure in the examination, George has been very cast down.

يُلقي نظرة عابرة

e.g. Just cast an eye over these papers and tell me what you think.

يربط مصيره بمصير

(شخص ... إلخ) آخر - يجرب حظّه معه

e.g. He left his first job and decided to cast in his lot with new company.

cast/throw light upon

يُلقي الضوء على - يكشف

e.g. Pepy's diary cast a light on life in England in the seventeenth century.

السفينة تفلح ، تُبحر

e.g. The ship cast off from Plymouth in fine weather.

ينبذ ، يقطع علاقته بـ

e.g. Mr. Jones cast off his daughter when she married against his wishes.

الملابس المهلهلة

e.g. John was tired of always wearing his cast off clothes. He wanted to wear something new.

cast a slur on يبلطخ سُمعة (شخص)
 e.g. By making such remarks about her in public, he was casting a slur on her reputation.

cast a spell over يفتن - يسحر
 e.g. The moment she met him, she seemed to cast a spell over him.

cast out يطرد
 e.g. After the scandal, he was cast out of the best society.

cast up يقذف بـ ، يلفظ
 e.g. The body of a whale was cast up by the sea.

casting

casting vote الصوت المرجح (في اتخاذ قرار)
 e.g. It is the casting vote that then decides the matter.

the casting couch موقف لممثلة (مضحك)
 ترتكب المعصية مع المنتج لتحظى بدور في فيلم أو مسرحية
 e.g. Thankfully, the casting couch is no longer the only route to success for aspiring young actresses

cast-iron عهد أو ميثاق
 e.g. No new business comes with a cast-iron guarantee of success.

castles

castles in the air يبني قصوراً في الهواء
 e.g. Before you start building castles in the air, just think how much all this is likely to cost.

castle in Spain
 (يبني) قصوراً في الأندلس أو آمالاً عريضة
 e.g. To build castles in Spain is natural for young people and they may work hard enough to get part of their wishes.

an Englishman's home is his castle,
 لكل بيت حرمة أو قدسيته
 e.g. One's Home is private and may not be

entered by force, an Englishman's home is his castle

cat

be like a cat on a hot tin roof

كالقطة على سطح صفيح ساخن - متوتر وكثير الحركة
 e.g. What's the matter with her? She's like a cat on a hot tin roof this morning.

be the cat's whiskers يكون الأثير (لدى الآخرين)
 يظن نفسه الأفضل أو المحظوظ

e.g. I thought I was the cat's whiskers in my new dress.

fight like cats and dogs نزاع وتشاجر وتناحر

e.g. We get on very well as adults but as kids we fought like cats and dogs.

has the cat got your tongue?

لم لا تتكلم (هل أكلت القطة لسانك (عامية))

e.g. I'm waiting for an explanation. Has the cat got your tongue?

not have a cat in hell's chance

لا توجد فرصة إطلاقاً لإنجاز أمر ما

e.g. They haven't a cat in hell's chance of getting over the mountain in weather like this.

let the cat out of the bag

يفشى سراً - يخلق المشاكل

e.g. I was trying to keep the party a secret, but Jim went and let the cat out of the bag.

like the cat that got the cream

like the cat that ate the canary

من يظهر سعادته بشيء أنجزه فيضايق الناس

e.g. Of course, Mark got a glowing report so he was sitting there grinning like the cat that got the cream.

look like something the cat brought/

dragged in شيء مهلهل غير مرتب (مبهدل)

e.g. You can't possibly go to school like that.

You look like something the cat dragged in.

look what the cat's dragged in!

انظر إلى ما جلبته القطة - تعبير غير مهذب لتصف

شخصاً مهملاً في هندامه

e.g. Well, look what the cat's dragged in.

Did you make that dress or borrow it from your mother?

يلعب لعبة القَط والفأر **play cat and mouse**

e.g. The police were accused of using the anti-terrorist legislation to play their own cat-and-mouse game with the Irish population of Britain.

put/set the cat among the pigeons

يضع الثعلب بين الدجاج أو يسبب إثارة وهياجاً

e.g. Tell them all they've got to work on Saturday That should set the cat among the pigeons.

when/while the cat's away (the mice will play)

إذا غاب القَط لعب الفأر

e.g. Do you think it's wise to leave the children alone for so long? You know while the cat's away

catbird

be sitting in the catbird seat (تعبير قديم)

كرسى الرياسة

e.g. He'll be sitting in the catbird seat when the boss retires.

not room to swing a cat in

مكان ضيق - لا موضع لقدم

e.g. The flat is overcrowded: there is not a room to swing a cat in.

which way the cat jumps

which way the wind blows

اتجاه الريح ، اتجاه الموضوع

e.g. The prime Minister will not announce anything yet; he is waiting to see which way the cat jumps.

cat's paw مخلب القَط ، إنسان ذكي يستعمل

آخر كمخلب قَط أو أداة لتنفيذ أغراضه

e.g. He had no intention of becoming a

cat's paw for either of them.

fight like kilkenny cats

يقاتل حتى الموت ، يقاتل بشراسة

e.g. Those children will fight like kilkenny cats if I leave them alone in the house.

catch

a catch 22 situation الشيء الذى يؤدي

بوجوده إلى سلسلة أشياء ناتجة عنه

e.g. If you don't have a place to stay, you can't get a job and with no jobs, you can't get an apartment - It's a catch 22 situation.

you'll catch it ستعاقب على شيء اقترفته

e.g. You'll catch it if dad sees you smoking.

catch-as-catch-can

يحصل على ما يريد دون تنظيم مسبق

e.g. We were working round the clock to finish the project so food and sleep were catch-as-catch can.

catty-corner

catty-cornered الركن المقابل فى الميدان

e.g. Catty-corner to the theatre, there's a drugstore.

caught

be caught in the crossfire

تجد نفسك بين شخصين متقاتلين ومتناحرين

e.g. She became caught in the crossfire between two bosses with different ideas about what her job involved.

be caught napping

تؤخذ على غرة أى دون انتباه أو دون استعداد

e.g. When the teacher asked me to translate some French, he really caught me napping because I simply hadn't studied it.

catch tripping يكتشف تزيفاً ، يفقس (عامية)

e.g. The investigator observed closely to catch the offender tripping in some part of his account.

be caught short

١. تشعر بحاجة شديدة للتبول أو التبرز

e.g. You should go to the toilet before you leave. You don't want to be caught short on the journey.

٢. تشعر بحاجة شديدة لشيء أو إلى المال

e.g. I'm caught short. Can you lend me some money so I can pay for my lunch.

be caught with your pants/trousers down

نكتشف شخصاً وهو فى :

١. حالة غير لائقة يجب إخفاؤها عن الغير

e.g. His wife came home to find him in bed with the neighbour i.e. with his pants down.

٢. تفاجئ شخصاً بسؤال محرج
e.g. He asked me where I'd been the previous evening and I was caught with trousers down.

catch up ١. يلتقط بسرعة

e.g. He caught up his briefcase and dashed out.

٢. يلحق به - يدرك
e.g. He ran so fast that he soon caught up.

cause célèbre

a cause célèbre حدث أو قضية تهم الرأي العام

e.g. The relationship between Edward Prince of Wales and Wallis Simpson became an international cause célèbre in 1930?

caution

يُخاطر **throw caution to the wind(s)**

e.g. You could always throw caution to the wind(s) and have another glass of wine.

caviare**caviare to the general**

فوق مستوى العامة - لا يستسيغه عامة الناس

e.g. The writer considered that many of his books were just caviare to the general

centre

be/take centre stage تكون أهم شخص فى

موقف ما - تكون أهم شيء فى موقف ما

e.g. A new range of electric cars will be centre stage at next month's exhibition.

certain

sb of a certain age (على سبيل المزاح)

تتجنب ذكر العمر الحقيقي لفتاة عزباء فاتها فرصة الزواج

e.g. It's a clothes boutique which caters for women of a certain age.

c'est la vie تلك هي الحياة

e.g. I've got so much work that I can't go away this weekend. Oh well, c'est la vie.

chain**pull/yank sb's chain**

تسعد بمضايقه شخص إما بالقول أو بعمل شيء ما

e.g. Boy, she really knows how to pull your chain.

chain store محل تجارى كبير متعدد الفروع

e.g. Chain stores are built across the country so you can find anything you want to buy.

chalk**be as different as chalk and cheese**

شئتان مختلفتان تمام الاختلاف

e.g. The music of Strauss is as different from Bach's as chalk from cheese.

by a long chalk يتفوق بدرجة كبيرة

e.g. The boy will win the race by a long chalk.

chalkface

مدرس كل همه التدريس

للتلاميذ ولا يقوم بأى عمل تربوى آخر

e.g. The media gave a picture of falling standards in schools, but there is optimism at the chalkface.

chance

chance would be a fine thing!

رُب صدقة خير من ألف ميعاد

e.g. He said I could do it in my spare time.

Spare time? Chance would be a fine thing!

stand a chance ربما تسنح الفرصة - هناك احتمال كبير أن (عادة تستعمل في حالة النفي)

e.g. We might stand a chance of winning if we continue to play as well as we did today.

chance one's arm يجازف أو يخاطر

sporting chance فرصة ضئيلة

e.g. There's still a sporting chance that the horse will win.

chances

chances are الاحتمال الكبير

e.g. The chances are that there will be a strike.

fancy one's chances to

يعتقد أن لديه (أو لدى الغير) فرصة للنجاح

take no chances

يبالغ في الاحتراس، لا يدع مجالاً للصدقة - لا يجازف

e.g. He has two bolts on every door, he's taking no chances of burglars getting in.

change

a change of heart

تغير في موقف الشخص ومشاعره وكيانه

e.g. My uncle wanted to leave Britain forever, but just before he got onto the aircraft he had a change of heart.

the change of life

زمن انقطاع الطمث عند المرأة

e.g. For the last ten years she's been blaming all her health problems on the change of life.

get no change out of sb

لن يأتي لك منه أى خير - لن يساعدك

e.g. You'll get no change out of Chris. He'll just say it's not his problem.

small change ذكّة - قطع نقدية صغيرة

e.g. I had to give the conductor a pound note; I had no small change.

changes

ring the changes يجرى تعديلات وتبديلات

e.g. It is time you rang the changes and changed the way you dress.

chapter

be a chapter of accidents

سلسلة من الكوارث أو المصائب

e.g. The whole trip was a chapter of accidents.

give/quote (sb) chapter and verse

تعطى جميع التفاصيل - التفاصيل كاملة - الكتاب والصفحة والسطر

e.g. I can't quote you chapter and verse, but I'm pretty sure it's a line from Macbeth.

charity

charity begins at home

الأقربون أولى بالمعروف

e.g. You should offer the job to your son first, before offering it to others: after all, charity begins at home.

charley

a charley horse تقلص في عضلة الذراع أو الساق

e.g. She got a charley horse in her leg and had to stop dancing.

charmed

have/lead live a charmed life

حياة محروسة (بالقوى السحرية) يقودها السحر

e.g. After her miraculous escape from the fire, we've decided she leads a charmed life.

chase

cut to the chase

يتكلم في المفيد فقط دون التفاصيل

e.g. I didn't have long to talk to him so I cut to the chase and asked whether he was still married.

chasing

be chasing your tail

يفتنى السراب - يجرى وراء ظله

e.g. I've been chasing my tail all morning.

chattering

chattering classes المثقفون الذين يحبون مناقشة الأمور السياسية والاجتماعية وإبداء آرائهم فيها
 e.g. Football has recently become a trendy topic among the chattering classes.

cheap

cheap and cheerful (عامية)

رخيص وظريف وممتع

e.g. They specialize in cheap and cheerful package holidays to Spain and Portugal.

cheap and nasty رخيص وقليل القيمة

e.g. You know the sort of cheap and nasty clothes that are sold on market stalls.

cheap at half the price!

رخيص بنصف الثمن! من باب التهكم من غلاء الثمن

e.g. That'll be £ 3.20, What? For one bottle of beer! cheap at half the price.

a cheap shot نقد غير عادل

e.g. She dismissed his comments as a cheap shot; saying he was only concerned to defend himself.

on the cheap ما رخص ثمنه قلت جودته

e.g. The buildings would have been a whole lot better if they hadn't been built on the cheap.

cheap as dirt برخص التراب

e.g. These apples are as cheap as dirt during summer.

check

hold/keep sth/sb in check يتحكم في

e.g. The central bank's action seemed at the time to be holding the dollar in check.

checks

checks and balances قوانين رادعة تتحكم في

تصرفات شخص أو مجموعة في مؤسسة

e.g. A system of checks and balances exists to ensure that our government is truly

democratic.

check out يدفع حساباً ويغادر الفندق

e.g. The last guests checked out in the morning.

keep in check يكبح جماحاً

e.g. The noisy children had to be kept in check by their teachers as they passed the library.

cheddar

hard/tough cheddar

يستاهل!! (عامية) أنا لا أعبأ بما أصابه

e.g. It's about time Richard realized that he can't have everything his own way-tough cheddar, that's what I say.!

cheek

cheek by jowl متلاصقان - متلاصقون

e.g. The poor lived cheek by jowl in industrial mining towns in Victorian England.

have a cheek يكون صفيحاً

e.g. You have a cheek, coming in without knocking at the door.

have the cheek to

يكون لديه الصفاقة أو الوقاحة

e.g. I don't know how she's got the cheek to do it.

turn the other cheek

يدير له الخد الآخر (كناية عن التسامح)

e.g. The bombings have made me change my mind about capital punishment, We should bring back hanging. It is time to stop turning the other cheek

cheer

cheer up يبتهج - يفرش

e.g. Cheer up! The news isn't too bad.

good cheer ما لذ وطاب

e.g. The table was laden with good cheer.

cheese

hard/tough cheese

يستاهل (عامية) يستحق ما أصابه

e.g. So he's fed up because he's got to get up early one morning in seven, is he? Well hard cheese!

say cheese cheese كما لو كنت تقول

e.g. Look at the camera and say cheese.

cheese-paring تقتير - توفير بشدة - بخل

e.g. I'm fed up with all this cheese-paring.

You've got to spend money if you want to make money.

the/a big cheese (عامية)

الشخص المهم - الفرخة بكشك (م.ع)

e.g. I was driving the family car - I was the big cheese behind the wheel.

chef d'oeuvre

a chef d'oeuvre أحسن ما أنتجه فنان

e.g. The Decameron is widely regarded as Boccaccio's chef d'oeuvre.

cherry-pick sb/sth ينتقى أحسن الموجود

e.g. Isn't there a danger that state schools might start cherry-picking the pupils with the best exam results?

cherry picking انتقاء الأفضل (بدون وجه حق)

e.g. I suspect there's some cherry-picking going on, with lawyers only taking on the sort of cases that they're likely to win.

two bites of the cherry

فرصة ثانية لنيل المطلوب - محاولتان

e.g. One is not often given two bites at the cherry in the world of business.

chest

get it off your chest

يُخ بهومك - نفس عن نفسك - فضفض (عامية)

e.g. It was something that had been bothering me for some time and it felt good to get it off my chest.

chew

chew the fat

chew the rag يدرش (عامية) - يثرثر

e.g. We spent the evening watching TV and chewing the fat.

chicken

chickenfeed

مبلغ ضئيل يعطى لعامل فى مقابل عمله

e.g. He pays his labourers chickenfeed.

a chicken and egg situation موقف لا

يُعرف فيه من البادئ من الاثنين (الفرخة أم البيضة)

e.g. It's a chicken and egg situation - I don't know whether I was bad at the sciences because I wasn't interested in them or not interested in them and therefore not good at them.

like a headless chicken

like a chicken with its head cut off

تقوم بعمل بسرعة وبلا إتقان

e.g. He was racing around like a chicken with its head cut off trying to do the work of two people.

chicken-hearted جبان - خوآف (عامية)

e.g. These chicken hearted bosses always seem to give in at the first sign of a strike.

chickens

chickens come home to roost

الأخطاء القديمة سوف تتجمع وتسبب المشاكل

e.g. There was too much greed in the past, and now the chicken are coming home to roost with crime and corruption soaring.

Don't count your chicken before they're

hatched لا تعد الكناكيت قبل أن يفقس البيض - لا تبني الآمال على شيء لم يتحقق بعد

e.g. You might be able to get a loan from the bank, but don't count your chickens.

chief تقال على سبيل الإضحاك

be chief cook and bottle washer:

أنت الطباخ وغاسل الصحون في آن واحد

e.g. It's my birthday party so Alan is chief cook and bottle washer tonight.

chiefs

too many chiefs (and not enough Indians)
الرؤساء كثيرون بينما العمال قليلون

e.g. I can't find anyone to do the photocopying. There are too many chiefs and not enough Indians in this company

child

be child's play عمل سهل كلعب الأطفال

e.g. Using this new computer is child's play.

be like a child in sweetshop كطفل في محل حلوى (أو سعيد) ولا يتحكم في تصرفاته

e.g. Give him a room full of old books and he's like a child in a sweetshop.

be with child (تعبير قديم) امرأة حامل

e.g. Emily was unable to make the journey being heavy with child.

the child is father of the man
من شب على شيء شاب عليه (مثل)

children

children should be seen and not heard
يجب أن يكون الهدوء سمة الأطفال

e.g. I can't stand all that shouting. Children should be seen and not heard, in my opinion.

chill

chill sb to the bone/marrow
يُخيف شخصاً ما (يشثف دمه (عامية))

e.g. The sound of scraping at the window chilled me to the bone.

chilled

be chilled to the bone/marrow
نشعر ببرد قارس

e.g. After an hour standing at the bus stop I was chilled to the bone.

send chills down/up sb's spine

يُفزع - يخيف

e.g. Just thinking about walking back through the dark streets sent chills down her spine.

chin

chin up! (تعبير قديم)
ارفع رأسك يا أخي وكن شجاعاً

e.g. Chin up, you'll feel better after a few days rest.

keep your chin up روحك المعنوية مرتفعة

e.g. We're pleased to hear that you're keeping your chin up despite all your difficulties.

chime in ينساق مع الآخرين (يردد كلمات أو حججاً سبق أن أباها غيره (للتأييد))

e.g. The whole group chimed in on the chorus.

chime in with ينسجم مع

e.g. Those blue curtains will chime in with the carpet.

take it on the chin

١. لا يظهر تأثيره ولا يشكو من ظروفه دليلاً على الشجاعة

e.g. Atkinson took it all on the chin though some members of the team were very upset by the criticism they received.

٢. تصادفك ظروف صعبة كثيرة أو يوجه إليك كثير من النقد

e.g. The company has been taking it on the chin in recent months, but the future looks much brighter now and their sales are picking up.

chink

a chink in sb's armour
عيب صغير في شخص أو شيء قوي يسبب له المتاعب

e.g. She's a brilliant businesswoman, but her lack of political awareness may be the chink in her armour.

chinless

a chinless wonder (تعبير ضاحك)

مغرور بدون وجه حق فلا هو بالذكاء أو الأهمية
التي يعتقدها في نفسه

e.g. He's just another chinless wonder
doing a job that his Daddy got for him.

chip**a chip off the old block**

هذا الشبل من ذاك الأسد - الولد لأبيه

e.g. Look at her bossing everyone around -
she is a real chip off the old block.

have a chip on your shoulder

يلقى باللوم عن نقصه على غيره - عنده عقدة نقص

e.g. Even though he went to university
he's always had a chip on his shoulder
about his poor upbringing.

chips**be in the chips**

أصبح غنياً فجأة

e.g. Apparently his uncle's left him
everything, so he's really in the chips.

call/cash in your chips

١. يموت أو يسلم الروح (على سبيل المزاح)

e.g. He cashed in his chips shortly before
his ninth birthday.

٢. تباع أسهمك لاحتياجك للنقود

e.g. I think it's time to cash in our chips.
It's the only way we can pay the bill.

have had your chips

١. حصلت على ما تستحق من عقاب على فعلتك

e.g. When the police knocked on his door
early in the morning, he knew he'd had his
chips.

e.g. John's had his chips. ٢. يهدر الفرصة المتاحة
chips. I gave him the chance of a
promotion and he threw it away.

have had its chips انتهت أيامه ولا فائدة منه

e.g. It looks as though the mainframe
computer has had its chips.

let the chips fall where they may

وليكن ما يكون (لا أبالي)

e.g. He decided to go on holiday without
telling his boss and let the chips fall where
they may.

when the chips are down

عندما تتأزم الأمور - عندما يجد الجد

e.g. When the chips are down, you need
people around you that you can depend on.

chocolates**chocolate box**

شئ جميل جذاب

e.g. We drove through a series of chocolate
box villages on our way down to Brighton.

choice**be spoiled for choice/be spoil for choice**

من كثرة الاختيارات المقبولة يصعب الاختيار

e.g. With 50 flavours of ice-cream to
choose from, you are spoiled for choice.

Hobson's choice لا خيار - إما هذا وإلا فلا

e.g. It was Hobson's choice in the election
as there was only one man to vote for.

chop**chop & change**

يُعدّل ويبدّل كثيراً - يكثر من التردد

e.g. After six months of chopping and
changing, we've decided to go back to our
old system.

chop chop!

أسرع

e.g. Come on, chop chop, up to bed.

get the chop

١. يُفصل من وظيفته

e.g. Anyone who argued with the foreman
was liable to be given the chop.

٢. يوقف عن العمل

e.g. Our local bus service got the chop, so
I have to walk to work or use the car.

chord

strike a chord

شيء مسعوق أو مرثى يذكرك بشيء ما

e.g. Carson? that name strikes a chord.

strike/touch a chord يضرب على وتر حساس

- يوقظ احساسات خاصة عند الناس

e.g. Her ideas on social reform will strike a chord with poor people everywhere.

chosen**the chosen few** قلة من الأختيار - الصفوة

e.g. There's a special entrance with revolving doors for the chosen few in the company.

chump

be off your chump (لغة قديمة)

إنه/إنك لمجنون

e.g. Don't listen to him, He's off his chump.

circle**square the circle**

تحاول إيجاد حل لمشكلة صعبة

e.g. Few poor countries neglect their works of art and are unable to attract tourists - Thailand is attempting to square the circle.

circles**go around/round in circles**

يدور في حلقة مفرغة فلا يصل إلى نتيجة

e.g. We can't go round in circles all day, some one will have to make a decision.

go around/round in circles**run around/round in circles** تبذل جهداً

و كأنك تدور حول نفسك ولكنك لا تنجز شيئاً

e.g. We spent the whole day running around in circles looking for a document which everyone thought was lost but which wasn't.

circulation

تداول

out of circulation

غير قابل للظهور في المجتمع (التداول)

e.g. Work on my new book has kept me out of circulation for the past few months.

back in circulation عاد إلى الظهور للمجتمع

e.g. I hear he's back in circulation again after his accident.

circumstance**extenuating circumstances** ظروف مخففة

e.g. He stole the money, but are there extenuating circumstances.

circumstantial evidence

دليل مستمد من الظروف - دليل غير قاطع

e.g. The circumstantial evidence he submitted in court to acquit himself of the charge, failed to convince the jury.

circus

سيرك

a three-ring circus

e.g. The classroom became a three-ring circus when the teacher went out for a minute.

civil**keep a civil tongue in your head**

كن مؤدباً ومهذباً للفظ وخصوصاً بعد ما تفوتت به

e.g. Try to keep a civil tongue in your head. We want him on our side.

claim**sb's claim to fame**

حقه في الشهرة

e.g. The town's main claim to fame is that the President was born here.

stake a/your claim

يؤكد حقه في أو ملكيته لـ (شيء)

e.g. Descendants of the original settlers are going to court to stake their claim to the land.

clam

نوع من أنواع السمك

Shut up like a clam

يمتنع عن الكلام فجأة ويرفض المزيد

e.g. When I asked him about his trip to Korea, he shut up like a clam.

clanger**drop a clanger** (عامية)

ذلة لسان تُغضب أو تُخرج الآخرين

e.g. I dropped a clanger by asking John how his dog was when it's been dead three months.

clapham

The man/woman on the clapham

omnibus رجل الشارع - رجل عادى من العامة

e.g. The man on the clapham omnibus probably knows nothing about Rwanda.

clapped out

خُرْدَة (عامية) قديمة جداً وفي حالة سيئة

e.g. He still drives a clapped out Mini which he bought when he was at college.

clappers

like the clappers (عامية) بسرعة جداً

e.g. He works like the clappers, he'll have it finished in no time.

clarion

a clarion call (تعبير أدبي) نداء عام

e.g. The charity commission's clarion call for more donations has produced immediate response.

claws

get your claws into sb (عامية) تسيطر عليه

e.g. If the loan company gets its claws into you, you'll still be paying off this debt when you are 50.

get her claws into somebody

تصادق شخصاً لتسيطر عليه أو على أمواله

e.g. If she gets her claws into that young man, she'll ruin his political career.

clean

a clean bill of health

بطاقة صحية خالية من الأمراض

e.g. John will have to stay at home until the doctors give him a clean bill of health.

a clean break

ينسحب من (أشخاص) أو من الماضي

e.g. Sometimes we need to make a clean break with the past.

a clean sheet (لنبدأ من جديد)

e.g. I want us to forget all the arguing of the past and start the new year with a clean sheet.

a clean slate لوح نظيف - سجل نظيف خالٍ من الأخطاء السابقة

e.g. The company's debts have been paid so that the new manager can start with a clean slate.

wipe the slate clean

يمحو ما في سجله (لوحة) من أخطاء ليبدأ من جديد

e.g. The time he spent in prison should have wiped the slate clean.

a clean sweep نجاح ساحق وسريع ضد المنافسين

e.g. Analysts are predicting a clean sweep for the ruling party in the forthcoming election.

be as clean as a whistle

طاهر من أى شيء ضد القانون

e.g. He hasn't got a criminal record. He's clean as a whistle.

be as clean as a new pin يكون نظيفاً جداً

e.g. The cafe's as clean as a new pin (as a whistle) and the food's excellent.

come clean

يفصح عن الحقيقة (عادة لشيء سرى)

e.g. I felt it was time to come clean and tell her what the doctor had told me.

make a clean breast of it

يكشف عن السر (مؤامرة مثلاً) - يعترف

e.g. After months of lying about the money, I decided to make a clean breast of it and tell the truth.

show sb, a clean pair of heels

يسبق الآخرين في الجرى (يهرب)

e.g. Butler showed them all a clean pair of heels as he raced for the finishing line.

clear

clear the air

يصفى الجو - يزيل المشاكل أو سوء الفهم

e.g. A good argument is the best way to clear the air between the two friends.

clear

clear as crystal

واضح كالبلور

e.g. His reason for going to London is as clear as crystal.

clear away

١. ينظف

e.g. I'll clear away all this rubbish.

clear away

٢. يهرب

e.g. The burglars got clear away.

clear conscience

ضمير مرتاح

e.g. It's no use trying to make me feel guilty about it. I have an absolutely clear conscience.

clear-cut

واضح - محدد المعالم

e.g. The girl is pretty, with clear-cut features.

clear the decks for action

يتأهب - يستعد للعمل

e.g. Our visitors are due in ten minutes, so we must clear the decks for action.

clear of

خالٍ من

e.g. The sea is clear of weeds, and delightful to swim in.

clear off

١. ينصرف - يولى الأدبار

e.g. When the two boys saw the policeman, they cleared off as quickly as they could.

٢. ينظفه بإزالة الأشياء (غير المطلوبة)

e.g. Let's clear off the table now, the dinner is over.

clear one's/someone's name

يُبرئ صاحته، ينقذ سمعته

e.g. He offered his resignation, and it was accepted - He is determined to clear his name.

clear out

يقوم بتنظيف أو تنقية

e.g. The workmen are clearing out the tank.

clear the way

يمهد السبيل - يفتح المجال

e.g. The new law will clear the way for many educational improvements.

cleaner

١. يُجرد شخصاً من نقوده (عادة بالخداع)

e.g. He played with two professional gamblers and of course, they took him to the cleaner's.

cleanliness is next to godliness

النظافة من الإيمان

e.g. Could you try to wash behind your ears occasionally? Cleanliness is next to godliness

clear

be in the clear

ذو صفحة بيضاء - خالٍ من الجرائم

e.g. Video evidence proved that the boys were in the clear.

steer clear of sth/sb

يهجر

e.g. I'd steer clear of Joe if I were you - he'll only cause trouble.

clear-cut

٢. محدد المعالم

e.g. She has clean cut evidence that the company cheated her.

clear-eyed

نظرة واضحة فاحصة

e.g. John's clear-eyed assessment of the company's problems saved it from bankruptcy.

cleft

in a cleft stick (تعبير قديم)

في مشكلة عويصة (صعبة)

e.g. I'm in a cleft stick because I can't sell my house and I must move.

clever

a clever clogs - clever boots

شخص ماهر جداً (على سبيل المزاح)

e.g. I bet old clever clogs here knows the answer.

a clever dick شخص يعمل جاهداً ليثبت مهارته
مما يضايق الناس منه

e.g. He's such a clever dick talking loudly on the phone in lots of different languages.

be too clever by half شخص واثق من ذكائه
بشكل مبالغ فيه فيضايق الآخرين

e.g. At school he had a reputation for arrogance - "Too clever by half" was how one former teacher described him.

box clever يتصرف بذكاء ودهاء ليبلغ ما
يريد أو ليفلت من مشكلة

e.g. Obviously; he would have to box clever in the witness stand to avoid implicating himself.

Climbing

be climbing the walls

متوتر وقلق وشاعر بالملل (عامية)

e.g. I was practically climbing the walls at her stupidity.

cloak-and-dagger في الخفاء أى سرّاً
وخصوصاً لو كان الموضوع لا يحتاج سرية

e.g. Is all this cloak-and-dagger stuff necessary? Why can't we just meet in a café like everyone else?

clock

around/round the clock

طول الليل والنهار - على مدار الليل والنهار

e.g. This station broadcasts news round the clock.

around-the-clock

The police are mounting an around-the-clock guard on the embassy.

put/turn the clock back

نرجع بالساعة إلى الوراء - عودة إلى الماضي

e.g. The court's decision has put the clock back a hundred years.

e.g. Let's turn the clock back to 1963 and listen to the Beatles singing "Love, love me do"

race against the clock يسابق الزمن

e.g. In time trials, cyclists race against the clock.

kill the clock يباعد بين الكرة والفريق

run out the clock

المنافس في آخر المباراة حتى لا يحرز هدفاً

e.g. The Pistons thought they were running out the clock but lost the ball and the game in the last nine seconds.

watch the clock

تراقب الوقت لتنتهي العمل الذى بيدك

e.g. I can tell if a film isn't holding my attention because I find myself watching the clock and changing position a lot.

clock-watching مراقبة الوقت دليل على الملل

e.g. A lot of clock-watching goes on during the general lectures especially in the second hour.

work against the clock يتسابق مع الزمن
فى العمل لأن مدته محدودة

e.g. Scientists were working against the clock to collect specimens before the volcano erupted.

clock work

go/run/work like clock work

العمل يسير منضبطاً كالساعة

e.g. The Swiss railways run like clock work.

like clockwork يصل منضبطاً ومنظماً كالساعة

e.g. He arrived at 7 every evening like clockwork.

clogs

pop your clogs يموت/تموت

e.g. This place hasn't been the same since poor old Harry popped his clogs.

close

a close call موقف خطر ومزعج

e.g. We managed to get out of the car before it caught fire, but we had a very close call.

be too close to call في حالة المنافسة أو (الانتخابات) يتعذر معرفة الفائز مسبقاً

e.g. The election result is still too close to call.

a close shave نجاة بأعجوبة - خطر تكون النجاة منه في آخر لحظة

e.g. I had a close shave when a tree fell just where I had been standing.

be close to home

على الوتر الحساس (على الوجعية)

e.g. His comments about working mothers were a bit close to home for me.

be too close for comfort

تقارب أو تلاصق يضايق

e.g. Those lions were much too close for comfort.

close but no cigar

قريب الشبه جداً ولكنه غير متماثل

e.g. Is his name Haward? Close, but no cigar. It's Harlod.

sail close to the wind

يسير مع الريح - يخاطر وربما يسبب مشاكل

e.g. We may have just enough fuel to get there, but we'll be sailing a bit close to the wind.

closed

be a closed book

كأنه كتاب مغلق - لا يُعرف عنه شيء

e.g. I'm afraid physics will always be a closed book to me.

behind closed doors عمل سرّي

e.g. The United Nations Security Council met behind closed doors in New York.

closed-door حَدَث سرّي

e.g. At a special closed-door session of UN, the ambassador confirmed the withdrawal

of his country's troops.

closet

come out of the closet

١. يبوح بسر طالما تخرج من البوح به

e.g. It's time hairy women come out of the closet. It's a problem that affects all women to a greater or lesser degree.

٢. يبوح بسر كان يتحرج من ذكره

e.g. He finally decided to come out of the closet so his mother would stop asking him why he wasn't married.

in the closet (العكس) تتكتم أسرارك

e.g. You can't live your life in the closet, At some stage you've got to come out and admit you're gay.

cloth

cloth ears

أصم - لم يسمع الكلام (على سبيل الإضحاك)

e.g. Hey, cloth ears, I asked if you wanted a drink.

cut your coat according to your cloth

على قد لحافك مد رجلك (عامية مصرية)

التزم بما في يدك (أي على قدر ما تملك)

e.g. Of course we'd have a huge expensive house, but you have to cut your coat according to your cloth.

take the cloth (تعبير رسمي) تصيح قسيساً (أي رجل دين مسيحي)

e.g. He took the cloth in 1945.

cloud

be on cloud nine (عامية)

تطير فرحاً - تشعر وكأنك فوق السحاب

e.g. For a few days after I heard I'd got the job, I was on cloud nine.

a cloud hangs over

يظلمه الغمام (أي سوء الطالع)

e.g. A dark cloud still hung over the research project despite denials that any

animals had been harmed.

a cloud on the horizon

مشكلة أو صعوبة تلوح في الأفق

e.g. The only cloud on the horizon is the physics exam in June - I'm sure I'll do fine in all the others.

be under a cloud في حالة خزي ، مثار أو موضع شبهة أو شك أو ريبة

e.g. My son's been under a cloud since he crashed the car.

every cloud has a silver lining

لكل مشكلة حل - لكل شيء جانبه المضيء

e.g. As the trip's been cancelled, I'll be able to go to the match this Saturday. Every cloud has a silver lining.

cloud-cuckoo

live in cloud-cuckoo land

تعتقد بأن ما تتمناه سيتحقق - أرض الأحلام

e.g. Anyone who thinks this project will be finished within six weeks is living in cloud-cuckoo land.

in the clouds ذاهل - شارد الذهن

e.g. When Alice agreed to marry Jim, Jim went home in the clouds.

clover

be in clover في حالة من الثراء والرخاء

e.g. With the income from the family estate, she's in clover.

club

be in the club (تعبير قديم)

بالنسبة للمرأة = حامل

e.g. Is Tina in the club? She's looking quite large around the tummy.

welcome to the club!

أهلاً! بمن يشبهنا في ظروفنا، انضم إلينا!

e.g. "We can't afford a vacation this year"

Welcome to the club!

clue

not have a clue ليس لديه أدنى فكرة

e.g. Internet researchers in the 1980s didn't have a clue about the exciting online landscapes of the future.

clutches

fall into sb's clutches يقع في قبضة شخص ما أو تحت سيطرته

e.g. There were fears that the weapons might fall into the enemy's clutches.

be in sb's clutches

تكون تحت سيطرة ونفوذ شخص ما

e.g. She couldn't bear to think of her precious daughter being in the clutches of a religious fanatic.

a c-note (عامية) ورقة مالية أمريكية قيمتها مائة دولار

e.g. Joe took a wad of bills out of his pocket, peeled off a c-note and handed it over.

clutch at a straw يتعلق بقشة

e.g. The poor man was simply clutching at a straw when he took his dying wife to another doctor.

coach

drive a coach and horses through sth

يتحابل على القوانين واللوائح - حتى يبطل فاعليتها

e.g. She produced statistics which drove a coach and horses through the chairman's argument.

coalface

at the coalface

من يقوم بالعمل الفعلي - من يواجه العمل الفعلي

e.g. You sit in your office looking at consultants' reports, but it is the men and women at the coalface who really understand the business.

coals

carry/take coals to Newcastle

تبيع الماء في حارة السقاين (عامية مصرية)

e.g. Exporting pine to Scandinavia is a bit like carrying coals to Newcastle.

drag/haul sb. over the coals

يسلخ (يجلد شخصاً ما) يشوى على النار ، يؤنب

e.g. If I make a spelling mistake, I get hauled over the coals by my boss.

rake over the coals

يقلب الماضي وخصوصاً إذا كان مؤلماً

e.g. There's no point in raking the coals - all that happened twenty years ago and there's nothing we can do about it.

heap coals of fire on

مقابلة الإساءة بالإحسان فيشعر المسمى بالمهانة

e.g. Now their aged faces were covered with shame and every kind word from their master heaped coals of fire on their heads.

coast

the coast is clear الطريق آمن

e.g. There is no enemy in view. The coast is clear.

(from) coast to coast من جانب إلى الآخر

e.g. We travelled across America from coast to coast.

coast-to-coast

e.g. It was the first fully paved coast-to-coast U.S. highway, between New York and San Francisco.

coat-tails

on sb's coat tails تحصل على ما تريد

متعلقاً بأذيال آخر أى معتمداً على مساعدته

e.g. She'd risen to fame on the coat-tails of her half-sister.

cobwebs

blow away the cobwebs

يزيل التعب والملل (بالخروج مثلاً)

e.g. A stroll along the cliffs will blow away the cobwebs.

cock

the cock of the walk

الغندور - المغرور بمظهره وأهميته

e.g. He acts like the cock of the walk around the office.

cock-and-bull story قصة أو تفسير كاذب

e.g. She told me some cock-and-bull story about her car breaking down.

cockles

warm the cockles of your heart (تعبير قديم)

يبعث البهجة ، ويدخل السرور - ينعش الروح - يثلج الصدر

e.g. It's an old-fashioned romance that will warm the cockles of your heart.

cock sure واثق ثقة زائدة بنفسه

e.g. He is not an arrogant cocksure materialist.

cocks

live like fighting cocks

ياكل أفضل الطعام كالديوك المتعاركة (رياضة)

e.g. They are very good cooks, and we live like fighting cocks. whenever we stay with them.

coffee

a coffee table book كتاب كبير ثمين وبه صور جميلة يوضع على المنضدة لتسلية الناس

e.g. A glossy coffee table book of his art - work will be published next year.

wake up and smell the coffee

آن الأوان إلى أن تنتبه إلى ما يدور حولك

e.g. It's time you wake up and smelled the coffee Don, We're not getting enough business any more.

cog

a cog in the machine/wheel

سن أو ترس في ما كينة - شخص تافه يلعب دوراً

صغيراً أو تافهاً (في مؤسسة أو مشروع)

e.g. He was just a small cog in the large wheel of organized crime.

coining

be coining money

يدر ربحاً سهلاً وسريعاً، يدر ثروة بسرعة

e.g. The magazine has been coining it since the new editor took over.

the other side of the coin

الوجه الآخر من العملة (الجانب الآخر)

e.g. In a boom all kinds of unemployment are reduced. the other side of the coin is that there are shortages of labour.

cold

cold turkey حالة ما بعد الإقلاع عن المخدر

e.g. The addict himself must make the decision that he wants to go cold turkey.

cold turkey (تستعمل كصفة)

e.g. Cold turkey treatment of addicts will always produce withdrawal symptoms.

a cold fish شخص لا يظهر ودّاً ولا مشاعر

e.g. He isn't very demonstrative, but his mother was a cold fish so he probably gets it from her.

a cold snap فترة من الطقس البارد

e.g. The recent cold snap has led to higher food prices.

be as cold as ice بارد كالثلج

e.g. Come in and get warm, your hands are as cold as ice.

be cold comfort عزاء لا يُغنى أي لا ينفع

e.g. When Tim lost the race, it was cold comfort to hear that he could try again in two weeks.

catch sb. cold

خبر غير متوقع يأخذ المُستمع على غرّه

e.g. You caught me cold with this news -

I didn't know anything about it.

get cold feet يصيبه الوجل والتردد (عند الإقدام على أمر مهم كالزواج مثلاً)

e.g. After weeks of preparation he suddenly got cold feet on the day of the wedding.

give sb the cold shoulder

يعامل بفتور - يتجاهل

e.g. What have I done to him? He gave me the cold shoulder for the whole evening at the party.

cold-shoulder sb: يعامل شخصاً بفتور

e.g. After their argument, Peter cold-shouldered Jonathan for the rest of the week.

in cold blood عمداً - ببرود

e.g. An unarmed boy was shot in cold blood outside his home yesterday.

in the cold light of day

تفكر في أمر بوضوح وهدوء دون انفعال

e.g. The next morning: in the cold light of day, Sarah realized what a complete idiot she had been.

pour/throw cold water يشبط عزيمة شخص ما يسكب (عليه) ماء بارداً

e.g. Margaret Thatcher poured cold water on the idea of a European central bank.

take a cold shower

(على سبيل المزاح) تطفئ شهوة شخص الجنسية

e.g. She's clearly not interested, so why don't you just take a cold shower.

when sb/sth sneezes sb/sth catches a

cold قد تؤثر مشكلة ما على شخص أو مؤسسة فيعاني منها آخرون

If sb/sth catches a cold, sb/st catches

pneumonia

e.g. If the country's economy catches a cold, local businesses get pneumonia.

come in from the cold

تصبح عضواً في جماعة لم تكن منهم

e.g. Turkey is now keen to come in from the cold and join the European community.

bring sb in from cold

تشرك عضواً لم يكن بالجماعة وتشركه فيها

e.g. South African cricket has finally been brought in from the cold after years of exclusion from international cricket.

leave sb out in the cold

تمنع أحدهم من الانضمام إلى مجموعة أو نشاط ما

e.g. Woman's football teams feel they are left out in the cold as far as media coverage is concerned.

collar

hot under the collar هائج - مائج

e.g. He became very hot under the collar when he realized that his secretary was being rude to him on purpose.

collision

be on a collision course تصادم - تضارب

في القول أو الآراء ربما يؤدي إلى عراك

e.g. All attempts at diplomacy have broken down and the two states now appear to be on a collision course.

put/set sb on a collision course

يتسبب في تصادم أو تضارب

e.g. Her statements to the press have put her on a collision course with the party leadership.

colonel

a colonel Blimp

شخص ذو أفكار عتيقة يعتقد بأهميته

e.g. He's very much a colonel Blimp with his comments about foreign influences dividing our society.

colour color

see the colour of sb's money

تأكد من قدرة الشخص على الدفع قبل البيع

e.g. I want to see the colour of his money before I sell him the car.

colours

nail your colours to the mast

تعلن عن آرائك وأفكارك - يحدد موقفه

e.g. Nobody knows which way he's going to vote because he has so far refused to nail his colours to the mast.

show sb in their true colours

يظهر على حقيقته

e.g. By showing the terrorists in their true colours, the government hopes to undermine public support for them.

see sb in their true colours

ترى شخصاً على حقيقته

e.g. At last he saw her in her true colours as a liar and a cheat.

under false colours (يدعى) ما ليس له ، منافق

e.g. He liked to appear religious, but we realized he was sailing under false colours when he refused to give money to the church.

with flying colours ينجح نجاحاً باهراً

e.g. He passed his examination with flying colours.

come

come again?

أعد ما قلت؟

e.g. What's amazing is that Pauline's half sister's son is the father of her cousin's child. "Come again?"

come out fighting من يقاتل بإصرار للدفاع

come out swinging عن نفسه أو معتقداته

e.g. The candidates came out swinging in the first few minutes of the debate.

come what may مهما يكن الأمر - ليكن ما يكون

e.g. It's always good to know that, come what may, your job is safe.

be as (crazy/rich etc) as they come

في غاية من الجنون / الغنى إلخ . .

e.g. Jenny's as crazy as they come.

comes

as it comes كما تكون (بدون أية شروط)

e.g. How do you like your coffee? Oh, as it comes, please - I'm not fussy.

get your comeuppance تحصل على ما

تستحق من العقاب نتيجة ما اقترفت من ذنب

e.g. He'll get his comeuppance you'll see.

You can't treat people the way he does and not go unpunished in this world.

coming

had it coming سوف يأتي عليه اليوم نتيجة أفعاله

e.g. I wasn't at all surprised to hear he'd been fired - with all that unexplained time off he had it coming to him.

have sth coming out of your ears

عنده فائض من شيء (نقود مثلاً)

e.g. He's going to have money coming out of his ears if this deal comes off.

comings

comings and goings

الآتي والناهي (تحركات الناس)

e.g. One of our neighbours is always at her window watching the comings & goings of everyone in the street.

comme il faut

be comme il faut

تصرف كما يجب أو كما يليق بالموقف

e.g. It's not exactly comme il faut to be seen making jokes at a funeral.

come the old soldier

يدعى العلم بحكم أقدميته - يفرد عضلاته

e.g. If the boss was more strict, fewer workers would attempt to come the old soldier.

common

common ground أرضية مشتركة - أفكار مشتركة

e.g. It seems increasingly unlikely that the two sides will find any common ground.

the common touch المقدرة على التحدث

إلى عامة الناس والتعامل معهم ببساطة

e.g. It was always said of the princess that she had the common touch and that's why she was so loved by people.

as common as muck (عامية)

طريقة غير مهذبة نصف بها شخصاً من بيئة وضيعة

e.g. You can tell from the way she talks she's as common as muck.

make common cause with تعاون بين

مجموعتين لخدمة مشروع واحد (بالتضامن)

e.g. Environment protesters have made common cause with local people to stop the motor way from being built.

common-or-garden عادي جداً

e.g. I just want a common-or-garden bike, it doesn't have to have special wheels or lots of gears or anything like that.

common pariance بلا حذقة ، بلغة بسيطة

بالمفتوح

e.g. Let me put the question to you in common pariance, without technicalities.

comparison

pale by/ in comparison

أضعف أو أقل بالمقارنة بشيء آخر

e.g. I thought I was badly treated, but my experiences pale in comparison with yours.

compliment

a back handed compliment

المدح بما يشبه الذم

e.g. He gave me that classic back-handed compliment. He said I played football very well for a woman.

return the compliment

تجامل شخصاً رداً على مجاملته السابقة لك

e.g. Thanks for looking after the house while we were away. I hope I'll be able to return the compliment some time.

compliments

fish for compliments يستجدي المديح من الآخرين - يتصيد المديح

e.g. Emma, you know you don't look fat in that dress. "Are you fishing for compliments?"

compos

be compos mentis (على سبيل الهزار) مُتزن عقلياً

e.g. My mother was quite old at the time but she was perfectly compos mentis?

conclusions

jump to conclusions

تتسرع في الاستنتاج - يتسرع في الحكم
e.g. I might be jumping to conclusions, but I've seen them together twice in town.

conniption

have a conniption fit (لغة قديمة) في نوبة من الغضب

e.g. My mother would have a conniption fit if she could see me now.

conscience

prick sb's conscience نشعر بوخز الضمير

e.g. Seeing pictures of starving children pricks my conscience. but I rarely give money to charity.

conspicuous

be conspicuous by your absence (على سبيل المزاح) غيابك ملحوظ

e.g. Helen was conspicuous by her absence at the meeting yesterday.

contradiction

a contradiction in terms تناقض

e.g. A British summer is a bit of a contradiction in terms.

contrary

contrary to popular belief/opinion

على عكس الرأي العام
e.g. Contrary to popular belief, bottled water is not always better than tap water.

conversation

a conversation piece

موضوع أو شيء شيق يتكلم الناس فيه
e.g. Charlotte's collections of Victorian cards were a good conversation piece.

converted

preach to the converted

تنصح من لا يحتاج النصيحة فهو مؤمن بما يقول
e.g. There's no need to tell us about the benefits of recycling. You're preaching to the converted.

cookie-cutter على نمط واحد

e.g. The architects were determined that it wouldn't be just another cookie-cutter mall.

cooking

be cooking on gas العمل يسير ويتقدم

be cooking with gas بخطى ثابتة نحو النجاح

e.g. We're cooking on gas. keep the work coming in like this and we'll meet the deadline.

what's cooking? (تعبير قديم)

ما الذي يجري؟ ما الذي يحصل

e.g. Hey, you guys, what's cooking? Are we going out for a drink or not?

cooks

too many cooks (spoil the broth) ريسين في المركب تفرق (عامية مصرية)

كلما زاد عدد المشتركين في العمل فشل
e.g. There were so many people working on the same project, no one knew what anyone else was doing. I think it was a case of too many cooks.

cool

Cool it! (عامية) اهدأ

e.g. Hey, cool it, you guys, fighting's not going to solve anything.

a cool customer امرؤ رابط الجأش

e.g. He'll get what he wants. He's a cool customer, that man.

a cool head

إنسان رزين يحتفظ بهدونه في أحلك الظروف

e.g. These are high pressure situations and you have to keep a cool head.

be as cool as a cucumber (تعبير ضاحك)

هادئ ومتمالك الأعصاب

e.g. I expected him to be all nervous before his interview, but he was as cool as a cucumber.

keep your cool

تظل هادئاً وخصوصاً في المواقف العصبية

e.g. If you see a difficult question in the exam, don't panic. Just keep your cool.

lose your cool تفقد صوابك وتغضب وتصرخ

e.g. I tried to be patient with her but she was so irritating in that meeting, I just lost my cool.

play it cool تتظاهر بالهدوء

e.g. Play it cool. Don't let them know how much you need the money.

cool one's heels

يُبقى شخصاً في الانتظار (عقاباً) يطلع (عامية مصرية)

e.g. He cooled his heels for an hour in the other room before the great man would see him.

coop

fly the coop

يَهجُر العش - يهرب من البيت إلى الأبد

e.g. The last of our kids has finally flown the coop so we have the whole house to ourselves.

cop

not be much cop ليس بالشخص المراد،

لا يملأ العين، ليس بالشئ المطلوب

e.g. These scissors aren't much cop-do you have any sharper ones?

a/the cop shop مركز أو مخفر الشرطة

e.g. They took us down to the cop shop and held us there for two days.

copper-bottomed خطة أو اتفاق آمن

e.g. She has a copper-bottomed contract with a very successful company.

copybook

blot your copybook تقوم بعمل شيء يشوه صورتك عند الآخرين

e.g. She blotted her copy book by arriving late to a meeting.

cord

cut the (umbilical) cord

تقطع صلتك بشخص ما وتعمل باستقلال

e.g. In order to achieve true independence smaller nations must cut the cord and stop depending on the united States for financial aid.

cordons bleu طبّاخ راقٍ

e.g. She spent five years working as a cordons bleu chef before opening her own restaurant.

core

to the core

إلى الداخل في الوسط (حتى النخاع) (عامية)

e.g. He's convinced that the army is rotten to the core.

corner

around the corner

شيء سيحدث في المستقبل القريب

e.g. With the end of the century just around the corner, major celebrations are being planned.

be backed into a corner يقع في مأزق

e.g. I've been backed into a corner and I have no choice but to sign the contract.

fight your corner تدافع عن رأيك بالإقناع

e.g. You'll have to be ready to fight your corner if you want them to extend the project.
have sb in your corner

تجد من يؤيدك ويقف في صفك

e.g. We're lucky we've got James in our corner. No one can beat him in a debate.
paint yourself into a corner

يلقى بنفسه إلى التهلكة - يضع نفسه في مأزق

e.g. I've painted myself into a corner.
 Having said I won't take less than £ 20 an hour, I can't then be seen to accept a job that pays less.
turn the corner

تتعدل الأحوال من الأسوأ إلى الأحسن

e.g. I was really ill on Tuesday and Wednesday but I think I've finally turned the corner.

corners

cut corners يختصر الطريق - يؤدي العمل بسرعة ويدون إقنان (يكلفت عامية مصرية)

e.g. We've had to cut corners to make a film on such a small budget.

corridors

the corridors of powers

مراكز القوى (في الحكومة)

e.g. His laziness became a legend in the corridors of power.

cost

count the cost تكتشف كم الخسارة التي لحقتك

e.g. I didn't read the contract fully before I signed it, but I'm counting the cost now.

costs

at all costs بأي ثمن - مهما كان الثمن

e.g. He appears to have decided that he must stay in power at all costs.

cotton

Bless her/his cotton socks (تعبير مضحك) بارك الله فيه (فيها)

e.g. My little niece - bless her cotton socks - won the school poetry prize this year.

wrap sb up in cotton wool

تبالغ في حماية شخص فلا تدع له فرصة للاستقلالية

e.g. She wraps that child up in cotton wool as if he's some precious jewel.

cotton-picking

اغرب عن وجهي! (هذا يعنى الغضب)

e.g. Get your cotton picking feet off my chair.

couch

a couch potato من لا يحب الحركة والنشاط ويفضل الجلوس (أمام التلفزيون)

e.g. The remote control television was invented for couch potatoes.

counsel

keep your own counsel

من لا يبوح بأسراره أو آرائه

e.g. He was a quiet man who kept his own counsel.

count

be out for the count مستغرق في النوم

e.g. I was out for the count so I didn't hear any of it going on.

counter

متواجد - متوافر - مباح شراؤه

e.g. You can't buy antibiotics over the counter, they're a prescription drug.

under the counter شيء يباع أو يشتري سرا

e.g. Many of his books are banned and only available under the counter.

country

go to the country (تعبير شبه رسمي)

يتقدم للانتخابات

e.g. The Prime Minister has decided to go to the country next spring.

coup de grâce يضع نهاية لشيء سيئ يزداد سوءاً

e.g. Jane's affair delivered the coup de

grâce to her failing marriage.

courage

have the courage of your convictions

لنكن شجاعاً وواثقاً من نفسك وتعلن عن آرائك أو
تعمل لما تؤمن به حتى لو أغضبت الآخرين

e.g. Have the courage of your convictions,
don't go out to work if you feel your
children need you at home.

Screw up your courage

يستجمع شجاعته برغم توتره

e.g. She screwed up her courage and asked
to see the manager.

Dutch courage (نوع من التهور)

e.g. He needed some Dutch courage
before he went to see his employer about
a pay rise.

take one's courage in both hands

يستجمع شجاعته - يحزم أمره لمواجهة الصعاب

e.g. When I saw that I would have to face
him sooner or later, I took my courage in
both hands and stepped forward.

course

be on course for sth

في طريقة إلى النجاح

e.g. If he keeps playing like this, Henman
is on course for his third victory.

run its course تعمل إلى نهايتها المحتومة

e.g. The doctor insisted that I must rest for
a few days while the infection ran its course.

stay the course يداوم العمل إلى النهاية

e.g. Giving up smoking won't be easy -
you must be prepared to stay the course.

court

hold court يعقد المجلس (كمجالس الأمراء

القدماء) (على سبيل المزاح)

e.g. You'll find Mick holding court in the
kitchen.

laugh sth sb out of court

يتهمك على فكرة أو معتقد

e.g. At the meeting, her proposal was
laughed out of court.

Coventry

send sb to Coventry يُقاطع من باب العقاب

e.g. The other workers sent him to
Coventry for not supporting the strike.

cover

cover your back (عامية مستهجنة)

cover your ass تتجنب أي لوم أو نقد لشيء فمت به

e.g. I'm gonna cover my ass and get
written permission before I go.

blow sb's cover

يكشف السر عن اسم شخص أو ما يقوم به

e.g. Someone recognized him and phoned
the newspapers, which blew his cover.

from cover to cover من البداية للنهاية

e.g. She read the book from cover to cover.

cow

have a cow تكون قلقاً أو غاضباً من شيء ما

e.g. I thought he was going to have a cow
when I told him I'd lost his key.

cows

until the cows come home

إلى ما شاء الله (لمدة طويلة)

e.g. We could talk about this problem until
the cows come home, but it wouldn't solve
anything.

a sacred cow

شيء مقدس

e.g. The present wage bargaining process is
certainly not in the interests of the multitude. It
is a sacred cow protected by the vested
interests of the few.

crack

at the crack of dawn عند انبثاق الفجر

e.g. We had an early flight so we were up
at the crack of dawn.

have/take a crack at sth تجرب يدك في فعل

شيء - تقوم بتجربة غير مضمونة النجاح

e.g. He didn't win the tennis championships, but he plans to have another crack at it next year.
get a crack at sth

تقوم بعمل شيء على سبيل التجربة

e.g. Don't worry you'll all get a crack at using the camera.

cracked

not be all it's cracked up to be

شيء ليس بالجودة المعروفة عنه

e.g. It's a good restaurant, but it's not all it's cracked up to be.

cracking

Get cracking! أسرعوا

e.g. Get cracking! we're leaving in 5 minutes.

cracks

fall/slip through the cracks

يتسرب (كما ينفذ الشيء من خلال الثقوب)

e.g. It seems that important information given to police may have fallen through the cracks.

paper/smooth over the cracks

يسد الثغرات ويخفي المشاكل ليحسن الصورة

e.g. The two-party coalition has so far been successful in papering over the cracks.

crack up ينهار صحياً

e.g. I think Peter is going to crack up.

crack the whip يستحث الهمم - يلوح بالسوط

e.g. The boss is going abroad next week, and he is going to give me a turn at cracking the whip while he is away.

crack-brained مخبول - مختل عقلياً

e.g. The crack-brained scheme of his is going to lead him into trouble.

cradle

from the cradle to the grave

من المهد إلى اللحد

e.g. Free medical care might not be with us from the cradle to the grave, as we once hoped.

cradle-robber من يقيم علاقة جنسية أو غرامية أو يتزوج من صغار السن

e.g. He's a cradle-robber. He married a 16 year-old and he's nearly 40!

rob the cradle

e.g. People are always telling her she's robbing the cradle. She's ten years older than Joe. (على سبيل المزاح)

cradle-snatcher=cradle robber

(على سبيل المزاح)

crap

cut the crap اخرس!! توقف عن الكلام الفارغ (طريقة غير مهذبة في الكلام)

e.g. Just cut the crap, will you, and tell me what really happened last night.

crash

crash and burn يتحطم نهائياً

e.g. While the big companies merge, the small companies crash and burn.

craw

stick in your craw (لغة قديمة) يضايق

e.g. I do lots of jobs in the house but my brother says I'm lazy and that really sticks in my craw.

crazy

like crazy تقوم بالعمل بسرعة كالمجانين (عامية)

e.g. We'll have to work like crazy to finish the decoration by the weekend.

cream

the cream of the crop أحسن الموجود

e.g. These artists are the best of this year's graduates - the cream of the crop.

creature:

creature comforts ما يسهل الحياة

(كالعشاء الساخنة والأكل المتميز . . الخ)

e.g. I hate camping. I can't do without my creature comforts.

credibility

a **credibility gap** عدم مصداقية

e.g. There's a **credibility gap** developing between me and my builders, This is the third week they've told me they'll finish by Friday.

creek

be up the creek (without a paddle)

be up shit creek (without a paddle)

كالحداد بلا فحم (عامية مصرية)
موقف صعب بلا أدوات تساعدك

e.g. If the car breaks down, we're really up the creek.

e.g. He'll be up shit creek unless he finds the money to pay off his loan.

The crème de la crème

The crème de la crème أحسن المتميزين

e.g. The **crème de la crème** of young designers will be showing their collections at London Fashion Week.

crest

be on the crest of a wave

في قمة النجاح - على قمة الموجة الناجحة

e.g. The band are currently on the crest of a wave with a new album and a concert tour planned for next year.

ride the crest of the wave

يركب الموجة - يكون في نفس النجاح

e.g. Our local team are riding the crest of a wave with their third win this season.

cricket

it's/that's (just) not cricket! (تعبير هزلي)

هذا الكلام غير صحيح أو غير عادل

e.g. You can't make me do the washing up after I did all the cooking - it's just not cricket!

crime

crime doesn't pay الجريمة لا تفيد

e.g. Police arrests are being given maximum publicity as a reminder that crime doesn't pay.

crisp

be burnt to a crisp

be burned to a crisp تتفحم - تحرق حتى التفحم

e.g. By the time I remembered the pizza was in the oven, it was burnt to a crisp.

crock

be a crock of shit (تعبير بذئ) غبي أو كاذب

e.g. He says he's not to blame? what a crock of shit!

crocodile

shed/weep crocodile tears

دموع التماسيح - دموع غير حقيقية

e.g. Political leaders shed crocodile tears while allowing the war to continue.

cropper

come a cropper فشل مفاجئ - كبوة - وقوع

e.g. The model came a cropper last week on the cat walk of a Paris fashion show.

e.g. The leading actor came a cropper when he forgot his lines half way through the second act.

a cross (sb has) to bear أذى أو شر لا بد منه

a cross (sb has) to carry

e.g. Someone has to look after mother and because I live the closest, it's a cross I have to bear.

everyone has their cross to bear

لكل إنسان هم يجب عليه تحمله

e.g. I hate my red hair and pale skin, but everyone has their cross to bear.

crossed

get your lines/wires crossed

سوء تفاهم بين اثنين

e.g. Somehow we got our lines crossed

because I'd got the 23rd written down in my diary and Jenny had the 16th.

at cross purposes أهداف متعارضة

e.g. I think we're talking at cross purposes here, you mean the old building, but I was talking about the new one.

crow

as the crow flies في خط مستقيم

e.g. 'How far is it from Cambridge to London?' 'About 50 miles as the crow flies.'

crowd-puller محبوب الجماهير - يجذب الجميع

e.g. This year's final will be a major crowd-puller.

crowds

stone the crows (تعبير قديم) شيء مدهش

e.g. So she's a film director now, well, stone the crows!

cruel

you have to be cruel to be kind

وقد تقسو على من ترحم

e.g. I told her she's just not good enough to be a professional dancer - sometimes you have to be cruel to be kind.

crunch

If/when it comes to the crunch

اللحظة الحرجة/ساعة الزنقة (عامية مصرية)

e.g. John and Mary seem to be against getting married but, if it comes to the crunch I expect they will do it to please their parents.

cry-baby

a cry-baby كثير البكاء

e.g. Don't be such a cry-baby, I hardly touched you.

crying

for crying out loud تعبير عن شدة الضيق

e.g. For crying out loud! Can't you leave me alone even for a minute.

cry down يحقر شأنه - ينقص من قدره

e.g. He cries down everything his wife does.

It's a crying shame يا للعار!

e.g. It's a crying shame that she only gets one month's maternity leave.

It's no good/use crying over spilt milk

لا ينفع الندم بعد العدم أي (بعد فوات الأوان)

e.g. There is no point crying over spilt milk.

e.g. When his money was stolen he quickly realized there was no point in crying over spilt milk.

cry for the moon يطلب المستحيل

cud

chew the cud يجتر أفكاراً ، يفكر في موضوع

لمدة طويلة

e.g. He sat chewing the cud all morning.

cudgels

take up the cudgels for

take up the cudgels on behalf of sb/sth

يتحمس للدفاع عن شخص أو فكرة - يناضل في سبيل شخص أو فكرة

e.g. Relatives have taken up cudgels for two British women accused of murder.

culture

a culture shock

صدمة حضارية

e.g. The first time she went to Japan, Isabel got a huge culture shock.

a culture vulture (تعبير هزلي)

يلتهم الثقافة بكل أنواعها (علم - أدب - فن . . الخ)

e.g. She's a bit of a culture vulture, she'll only visit places that have at least one art gallery.

cup

not be sb' cup of tea

شخص أو شيء لا يستهوي المرء أو ليس على مزاجه

e.g. If Dickens isn't your cup of tea, why not try some of the modern writers?

cupboard**cupboard love** حب مصلحة - نفاق

e.g. It was just cupboard love, and what she really liked about him was his car.

cups**be in your cups** (تعبير قديم) يكون سكران جداً

e.g. When he was in his cups, he would recite lines of poetry in a loud voice.

curate**a curate's egg**

شيء له جانبه السيب وجانبه المضي

e.g. Queen's College is something of a curate's egg with elegant Victorian buildings alongside some of the ugliest modern architecture.

curiosity**curiosity killed the cat**

من يتطفل على أسرار الغير يلقى ما يسوءه

e.g. "Why are you going away so suddenly?" "Curiosity killed the eat."

curl**want to curl up and die** يشعر بالإحراج

e.g. I spilt coffee all over their precious new rug and I just wanted to curl up and die.

curtain**the curtain comes down on sth****The curtain falls on sth**

ختام - نهاية - إسدال الستار

e.g. Last night, the curtain came down on 14 years of Tory rule.

curtains**it's curtains** (عامية) إنها النهاية

e.g. If audience figures don't improve, It's curtains for DJ Mike Hamilton.

curve**throw (sb) a curve (ball)**

يفاجئ شخصاً بشيء لا يسره

e.g. The weather threw a curve at their barbecue and they had to eat indoors.

cut**cut a fine figure** (تعبير قديم)

يلمع - يعجب الناس بمظهره

cut a dash

يستعرض أناقته

e.g. Lucy cut a dash in her purple satin

ballgown.

cut and run

يتجنب موقفاً صعباً بالهروب -

يطلق ساقيه للريح يقصد الهرب

e.g. When his business started to fail, he decided to cut and run, rather than face financial ruin.

the cut and thrust of sth

مقارعة الرأي أو الحججة بالحجة

e.g. James enjoys the cut and thrust of debating.

be a cut above sth/sb

يتميز عن

e.g. This dark chocolate contains 70% cocoa solids, It's a cut above ordinary chocolate.

be cut from the same cloth متساوي - مشابه

e.g. Despite differences in age and in experience, these two great writers are cut from the same cloth.

can't cut the mustard لا يستطيع حل المشاكل**can't cut it**

e.g. If she can't cut the mustard, we'll have to find someone else to do the job.

cut-and-dried

جاهز - معد إعداداً كاملاً لن يتغير

e.g. His plans for leaving were all cut and dried.

cute**be as cute as a button**

جذاب وجميل

e.g. At 14 she was as cute as a button and the boys were starting to notice her.

cutting**at/on the cutting edge**

في مجال العمل

e.g. New, young, Italian designers are at the cutting edge of fashion.